



KPHA-TRC

Interruptor de tiempo análogo para instalar en paredes

Temporizador analógico para montagem na parede

Minuterie analogique pour montage mural

Analogue time switch for wall mounting

KOBAN

Por favor, lea las instrucciones cuidadosamente antes de usar, para hacerlo correctamente. Después de leer, guarde en lugar seguro.

Precauciones de seguridad



ADVERTENCIA

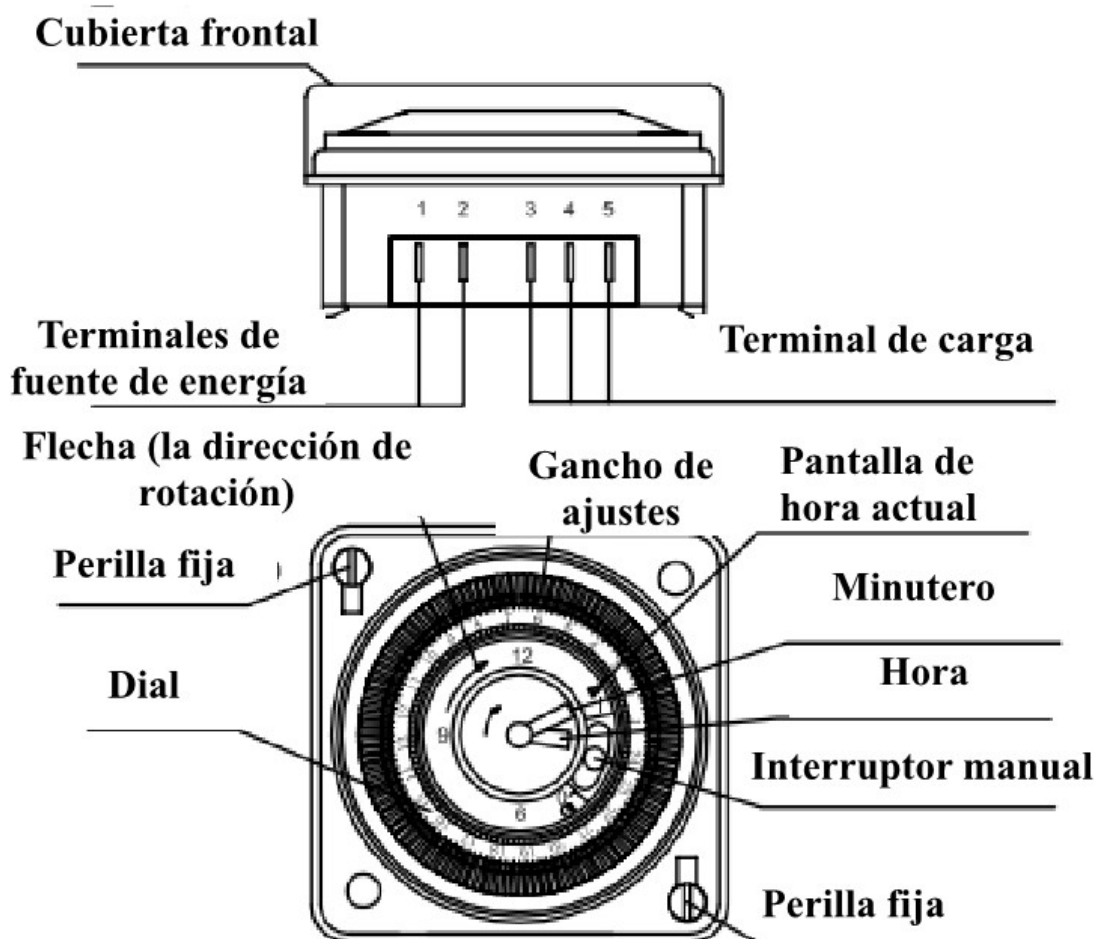
- No use el interruptor de hora en ningún equipo que signifique riesgo para la vida humana o problemas graves. Este interruptor no está diseñado para dichas aplicaciones.
- Si desea usar el interruptor de tiempo en equipos que podrían ocasionar pérdidas financieras si ocurre una falla (tales como calentadores o refrigeradores), seleccione un modelo con capacidad para excesos en términos de características y desempeño. Luego también tome medidas de seguridad como circuitos duplicados



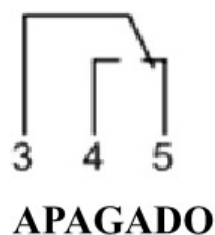
PRECAUCIÓN

- No desarme ni modifique el interruptor de tiempo. Puede recibir choques eléctricos, causar un incendio, o dañar el interruptor.
- Por favor, no toque los terminales, después de encender. De otro modo, habrá peligro de choque eléctrico.
- Si se encuentra que la parte del terminal tiene óxido, por favor, reemplácelo cuanto antes o podría causar un incendio debido al pobre contacto.
- No use el interruptor de tiempo donde pueda estar en contacto con agua o aceite. Puede recibir un choque eléctrico, causar un incendio, o dañar el interruptor.

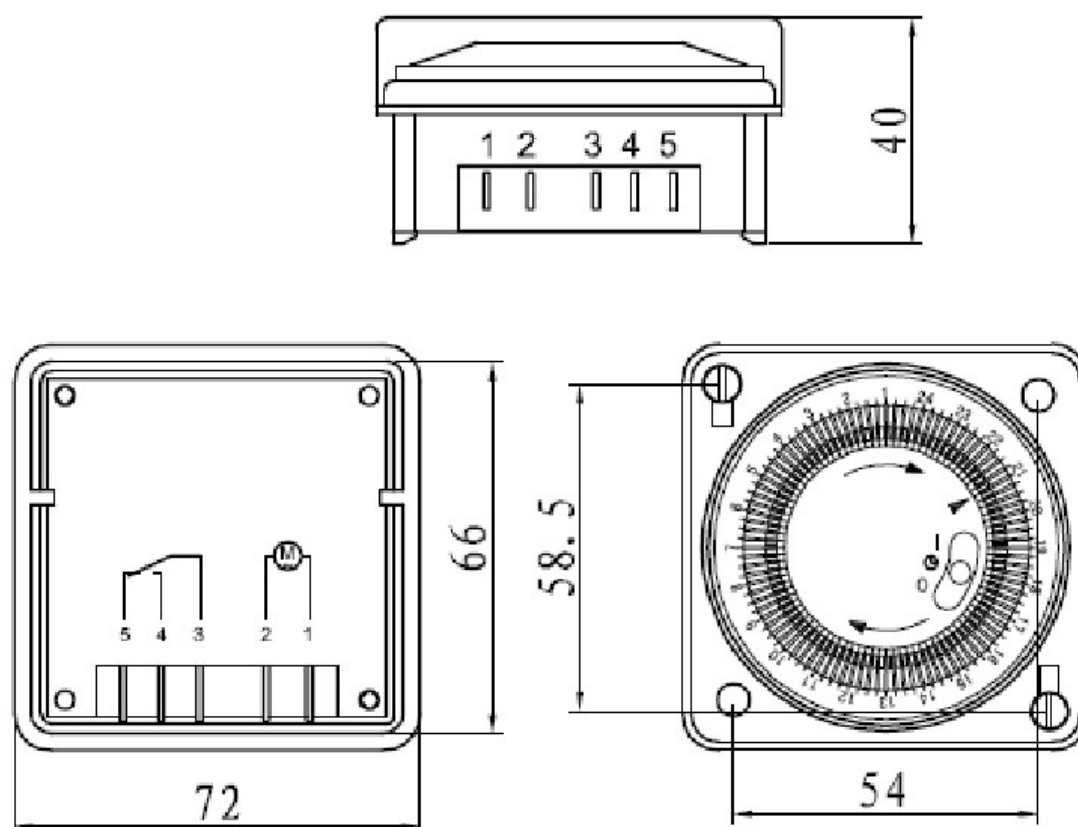
Nombre de cada pieza



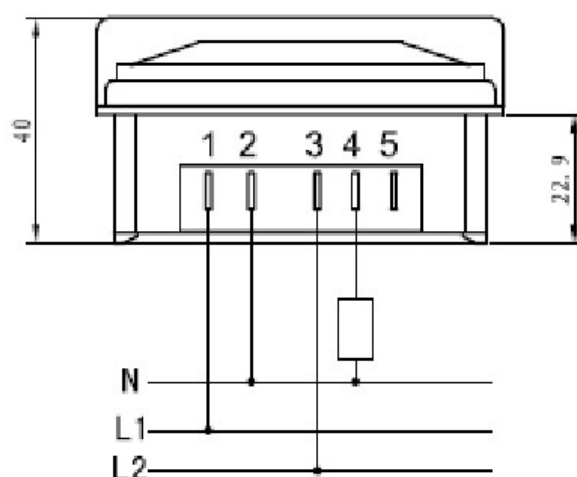
Estado de contacto



Dimensiones (unidad: mm)



Conexión



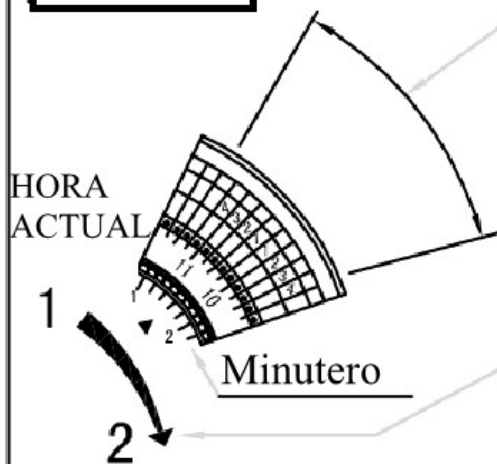
Lista de especificaciones

Modelo		KPHA TRC SR
Tensión de funcionamiento		220V AC 50 HZ
Modelo de Impulso		Impulso motor síncrono
Exactitud de tiempo		Sincronizado con dos principales
Ciclo		24 horas
Consumo de energía		1W
Contactos de salida		SPDT
Capacidad de contacto	Carga de resistencia	15A
	Carga de lámpara incandescente	10A
	Tensión de inductor (Cos=0.6)	4A
Fijando la hora	Unidad de fijado mínima	15 minutos
	Fijado mínimo	15 minutos
	No. de operación de encendido/apagado	96 operaciones/día
Temperatura ambiente operativa		-10°C a +50°C
Humedad ambiente operativa		Menos que 85%
Peso		100g

① Fijando el tiempo de operación

- Doble el gancho de ajuste hacia adentro (APAGADO) o hacia afuera (ENCENDIDO) a la hora en que desea que ocurra la acción.

Precaución



- ① No intente doblar ninguno de los cuatro ganchos de ajuste al lado de la pantalla actual de tiempo. No puede fijar estas horas. Si lo fuerza, puede dañar el interruptor.

- ② Si la hora que desea está en esta área, gire el minutero en la dirección mostrada por la flecha y luego doble el gancho de ajuste.

[Ejemplo] Esta ocasión

- El ajuste como este a las 10:00
- En la mañana [ENCENDIDO] a las 10:30
- En la mañana [APAGADO]
- El ajuste como este a 01:00 en la tarde [ENCENDIDO] y 2:30 en la tarde [APAGADO]



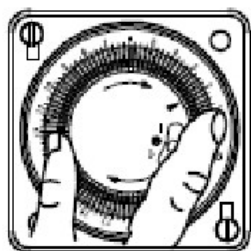
PRECAUCIÓN

Por favor, esté alerta al funcionamiento del botón. Establezca el botón, asegúrese de escuchar el sonido exacto "CLICK".

② Ajustando la hora actual

- Gire el minutero en la dirección mostrada por la flecha para que coincida con la hora actual.

Precaución



- Asegúrese de girar la perilla de minutos sola en la dirección mostrada por la flecha. Girar hacia atrás forzosamente puede dañar el interruptor
- No intente girar el dial. Puede causar desperfectos.
- El dial muestra la hora usando el sistema de 24 horas.

Al ajustar la hora actual tenga cuidado de no confundir AM con PM.

Ajustando el interruptor manual

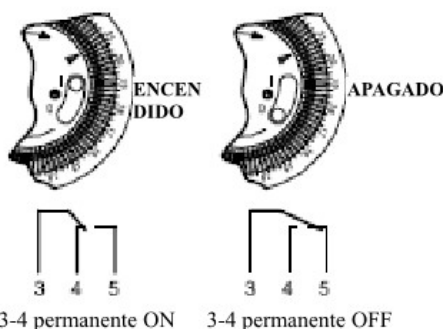
- Ajuste el interruptor manual en la posición ☹.

☹ : Se activará y desactivará la salida en las horas fijadas.

☹ : La salida estará activada, sin importar los ajustes (continuamente ENCENDIDO).

☹ : La salida se desactivará APAGADO).

- Puede usar un test de operación de carga de interruptor manual y por favor fijelo en la posición de “ENCENDIDO” o “APAGADO”



PRECAUCIÓN

Por favor, gire a la posición ☹ después de terminar su prueba

Cómo instalar

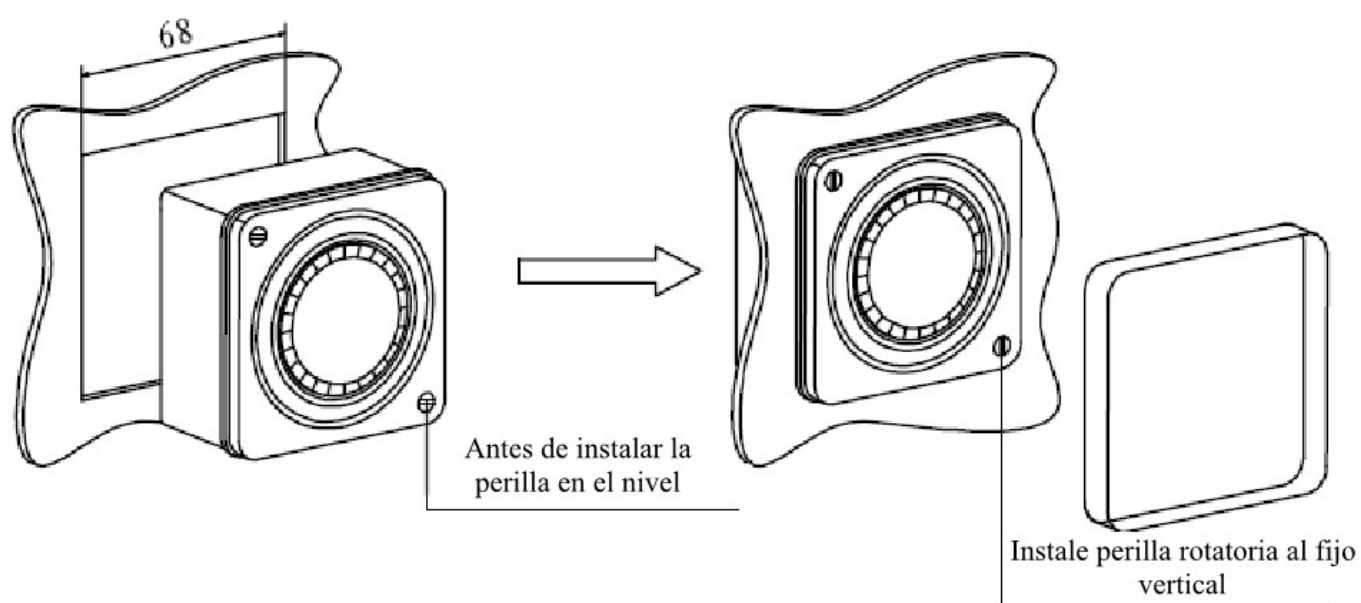
Instalación de panel frontal

Tipo de instalación: 68x68mm

Antes de instalar la perilla en el nivel

Instale perilla rotatoria al fijo vertical

El panel de montaje es menos que 4mm



Por favor, leia cuidadosamente as instruções antes de usar para fazer uma utilização correta. Depois de ler, por favor, guarde.

Precauções de segurança



AVISO

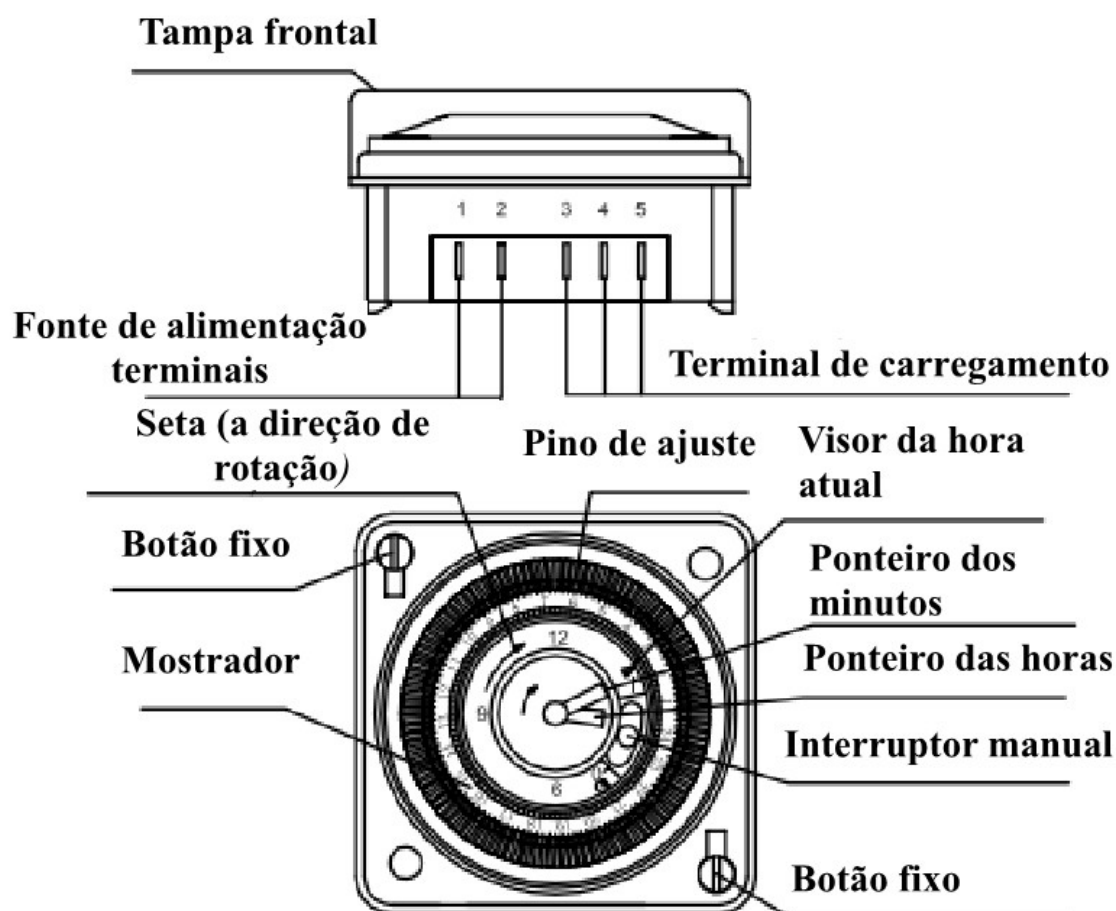
- Não utilize o temporizador com qualquer equipamento que sirva de suporte de vida ou que possa causar problemas sociais significativos pois este interruptor é explicitamente não destinado a tais aplicações.
- Se você deseja usar o temporizador em equipamentos que possam causar uma perda financeira se ocorrer uma falha (tais como aquecedores e refrigeradores), selecione um modelo com excesso de capacidade em termos de características e desempenho, e também tome as medidas necessárias para precaver quaisquer incidentes que possam acontecer devido ao uso.



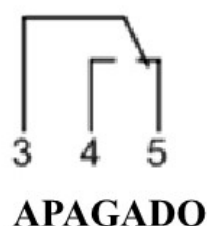
CUIDADO

- Não desmonte nem modifique o temporizador. Você pode receber um choque elétrico, causar um incêndio ou danificar o temporizador.
- Por favor, não toque nos terminais, depois de ligar a energia.
- Caso o faça, poderá haver perigo de choque elétrico.
- Se você verificar que existe ferrugem no terminal, por favor, substitua o produto logo que possível, ou você pode causar um incêndio devido ao contato deficiente.
- Não utilize o temporizador em locais onde ele possa ser salpicado por água ou óleo. Você poderá receber um choque elétrico, causar um incêndio ou danificar o temporizador.

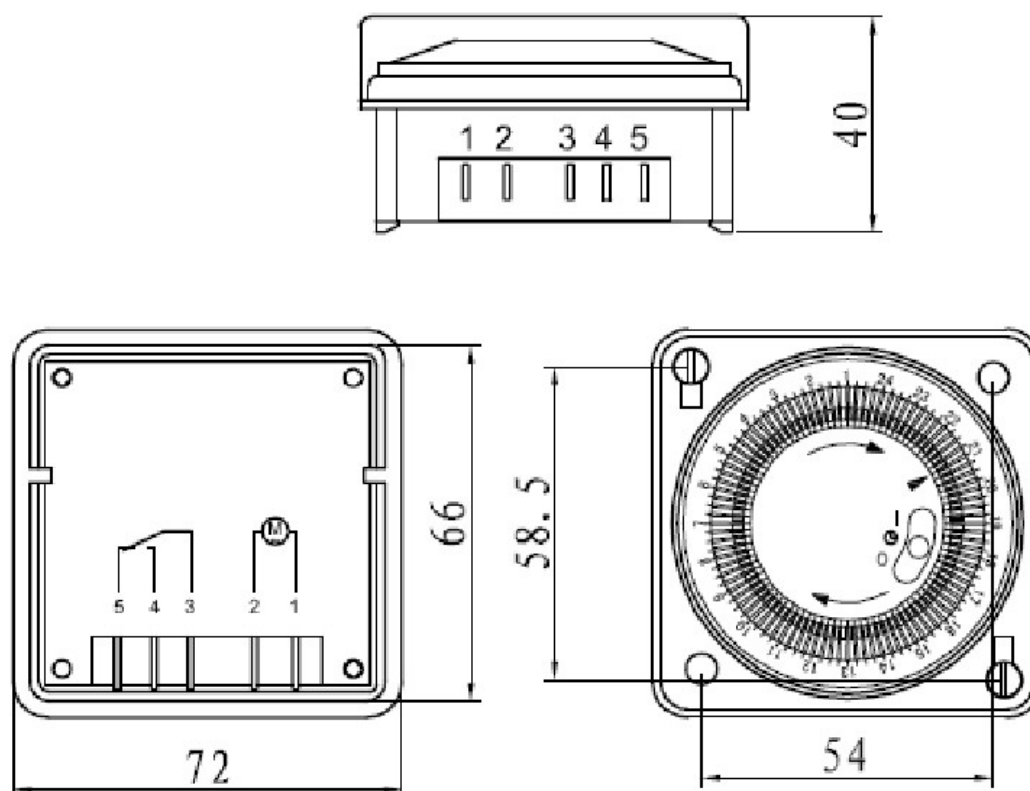
Nome de cada peça



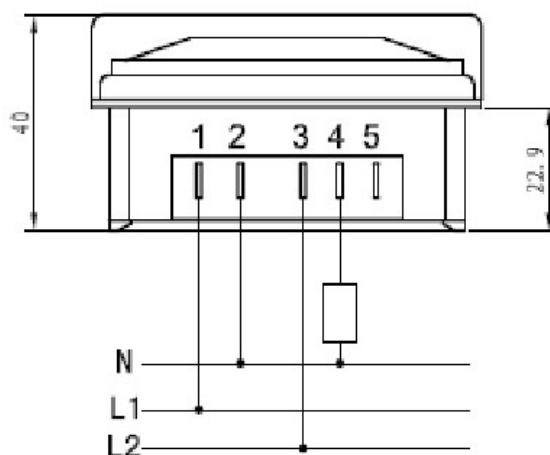
Estado de contacto



Dimensões (unidade:mm)



Ligação



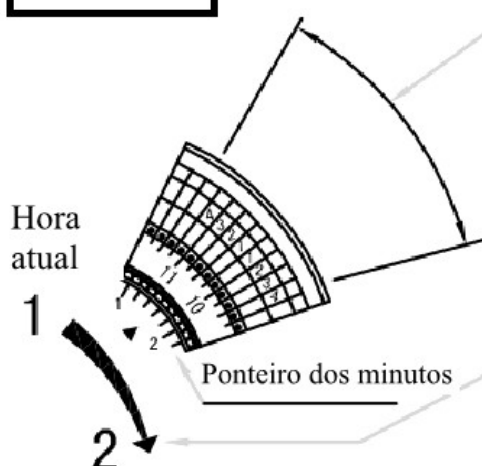
Lista de especificações

Modelo		KPHA TRC SR
Voltagem de operação		220V AC 50 HZ
Modelo de acionamento		Acionamento por motor síncrono
Precisão de hora		Sincronizado com a rede
Ciclo		24 horas
Consumo de energia		1W
Contatos de saída		5 PDT
Capacidade de contato	Carga de Resistência	15A
	Carga da lâmpada incandescente	10A
	Indutivo (cos = 0.6)	4A
Ajuste da hora	Unidade mínima de ajuste	15 minutos
	Ajuste mínimo	15 minutos
	Nº. de operações on/off	96 operações por dia
Temperatura ambiente de funcionamento		-10°C a +50°C
Humidade de funcionamento ambiente		Menos de 85%
Peso		100g

① Definindo o tempo de operação

- Dobre o pino de ajuste para dentro (OFF - desligado) ou para fora (ON - ligado) à hora em que pretende que a ação ocorra.

Precaución

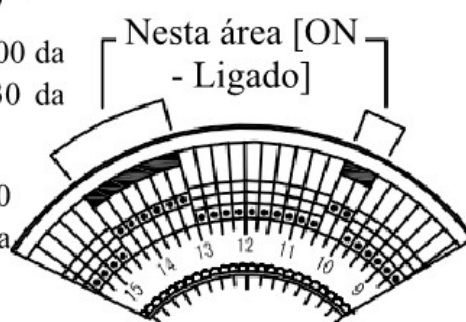


① Não tente dobrar qualquer um dos quatro pinos de configuração ao lado do mostrador da hora atual (*). Você não pode definir esses tempos e, se você forçar, pode danificar o aparelho.

② Se a hora que você pretende está nesta área, rode os minutos na direção mostrada pela seta e depois dobre o pino de ajuste.

[Exemplo] Nesta ocasião

- A configuração como esta às 10:00 da manhã [ON - Ligado] e às 10:30 da manhã [OFF - Desligado]
- A configuração como esta à 01:00 da tarde [ON - Ligado] às 2:30 da tarde [OFF - Desligado]



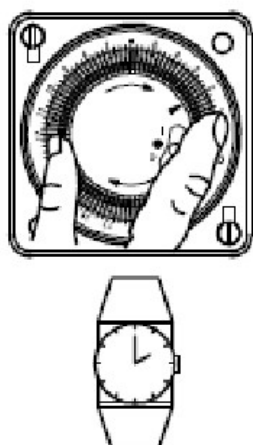
CUIDADO

Please bring hope time set button successive defeat. Coloque o botão em baixo e verifique se ouviu o som exato de um "clique"

②

Ajustando a hora atual

- Gire o ponteiro dos minutos na direção mostrada pela seta para fazer coincidir com a hora atual.



Cuidado

- Certifique-se de girar o botão dos minutos somente no sentido indicado pela seta. **Rodá-lo para trás, à força, pode danificar o temporizador**
- Não tente rodar a própria placa do mostrador pois você poderá causar uma avaria.
- O mostrador mostra a hora, usando um sistema de 24 horas.
- Ao acertar a hora atual, tenha cuidado para não confundir AM e PM.

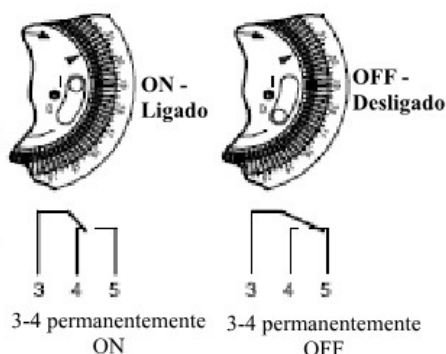
Ajustar o temporizador

- Coloque o interruptor manual na posição ☰.

☰ : A energia será ligada e desligada às horas definidas.

☷ : A energia estará ligada, independentemente do ajuste (continuamente ON - Ligado).

☶ : A energia estará desligada, independentemente do ajuste (continuamente OFF - Desligado).



- VOC pode usar um teste manual de funcionamento de temporizador, por favor, coloque na posição "ON" ou OFF"

CUIDADO

Por favor, rode para a posição ☰, depois de você terminar seu teste

Como instalar

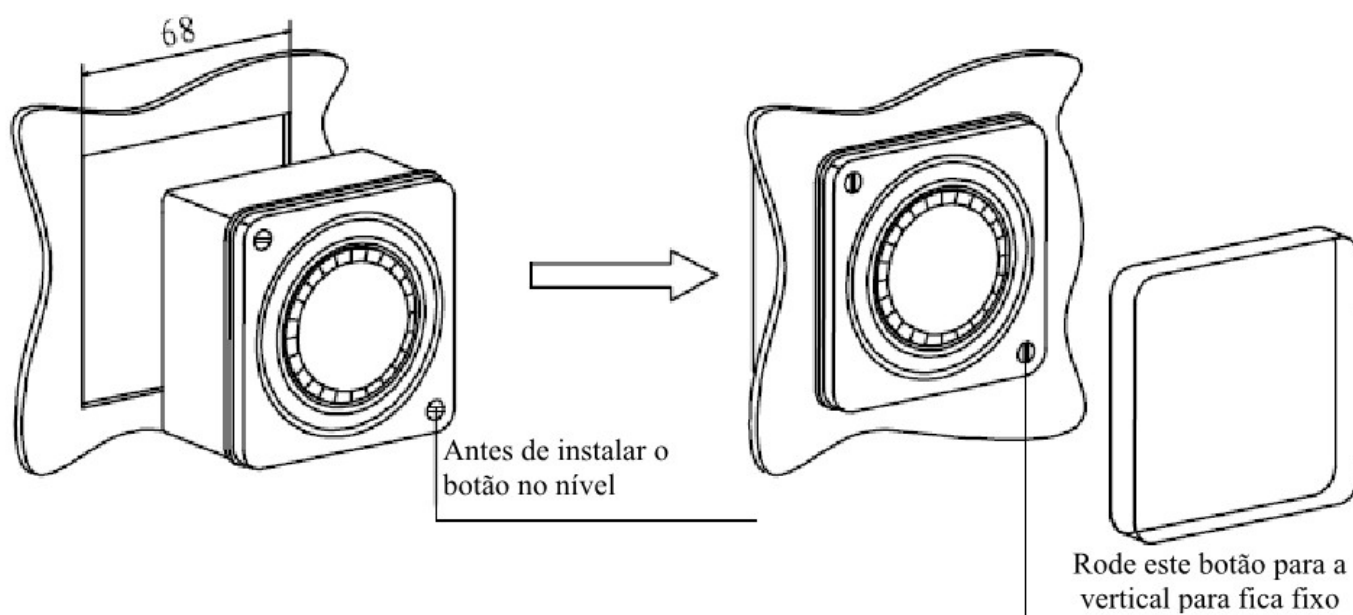
Instalação do painel frontal

Tipo de instalação :68x68mm

Antes de instalar o botão no nível

Rode este botão para a vertical para ficar fixo

O painel de montagem tem menos de 4mm



Veillez lire soigneusement les instructions pour l'utiliser correctement. Après la lecture, veuillez les conserver.

Précautions de sécurité



ATTENTION

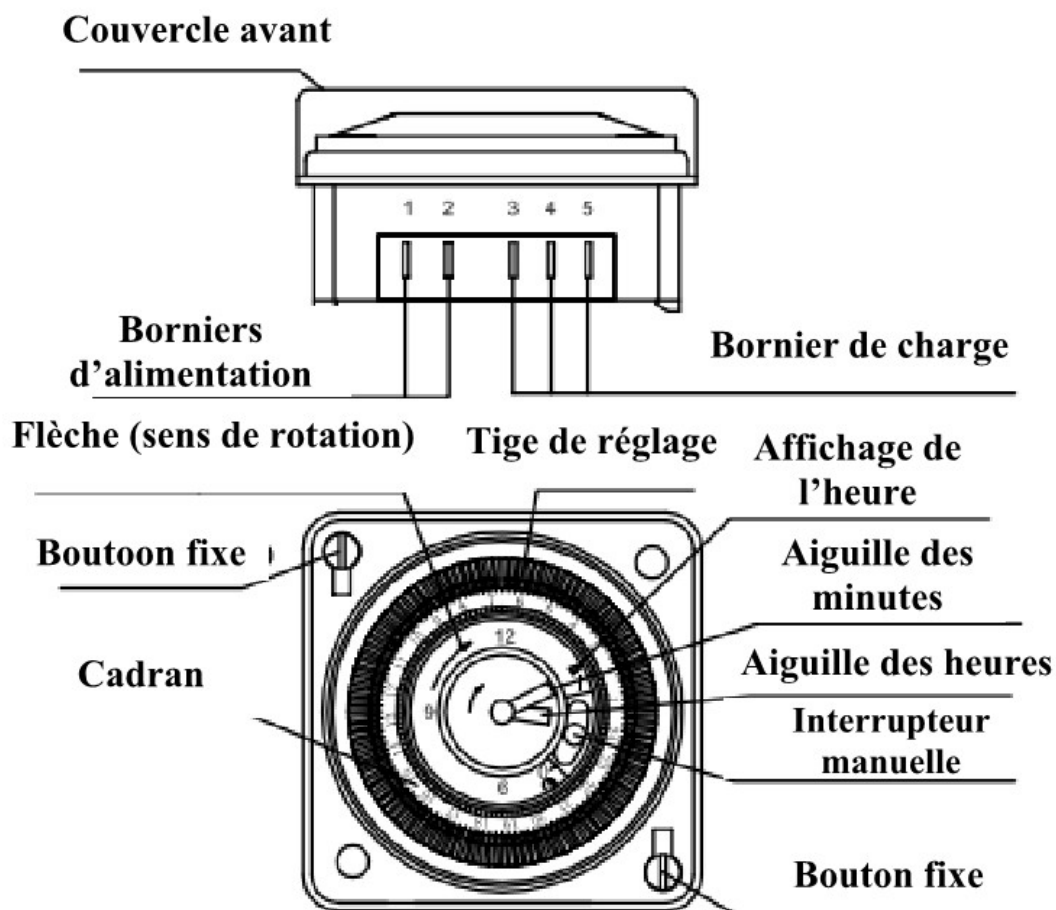
- Ne pas utiliser la minuterie dans un équipement mortel ou des problèmes importants peuvent arriver, cette minuterie n'est pas faite pour de telles applications.
- Si vous voulez utiliser cette minuterie dans un équipement qui pourrait entraîner une perte financière si une panne arrive (comme pour u chauffage ou un réfrigérateur), choisir un modèle avec un excès de capacité en termes de caractéristiques et de performance. Prenez aussi des mesures de sécurité comme des disjoncteurs.



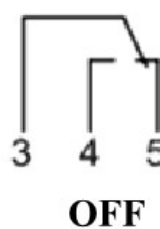
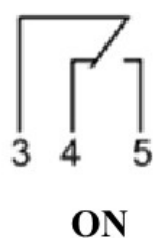
ATTENTION

- Ne pas démonter ou modifier la minuterie. Vous pouvez être électrocuté, provoquer un incendie ou endommager la minuterie.
- Ne pas toucher le bornoier quand elle est branchée, sinon il y a un danger d'électrocution.
- Si le bornier rouille, remplacez-le avec un neuf ou vous pouvez causer un incendie avec de mauvais contacts.
- Ne pas utiliser la minuterie où elle pourrait être éclaboussée d'eau ou d'huile. Vous pouvez être électrocuté, causer un incendie ou endommager la minuterie.

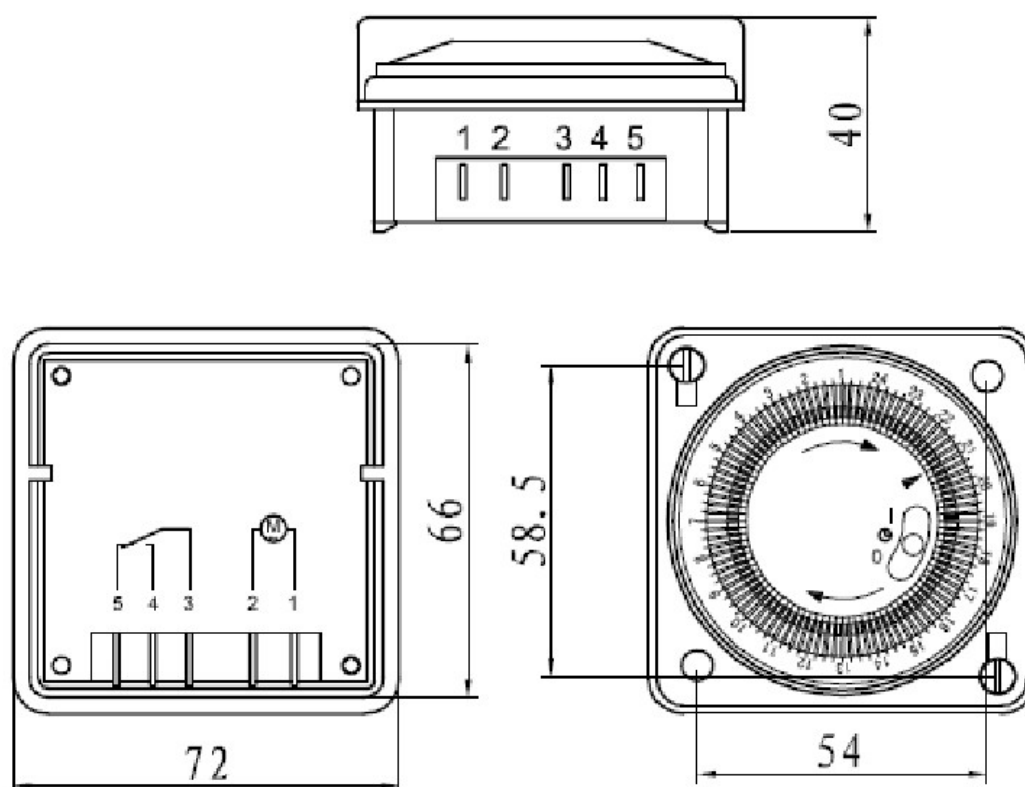
Nom de chaque pièce



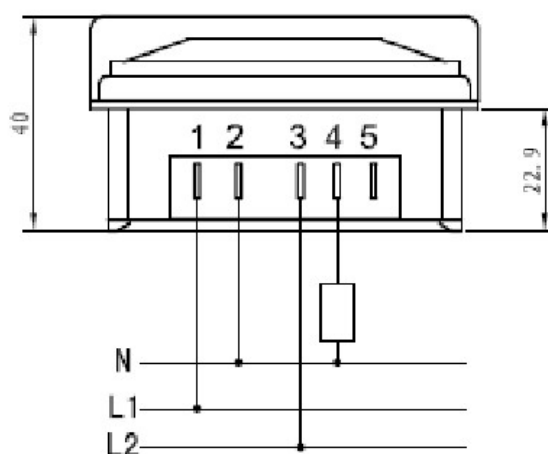
Etat de contact



Dimensions (en mm)



Connexion



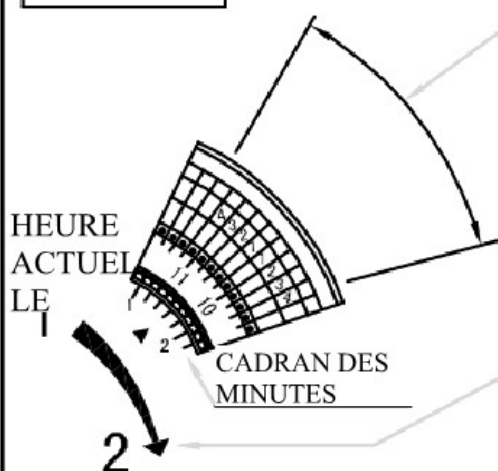
Liste des caractéristiques

Modèle		KPHA TRC SR
Tension d'utilisation		220V AC 50 HZ
Module d'entraînement		Moteur synchronisé
Précision de l'heure		Synchronisé avec les principaux
Cycle		24 heures
Consommation		1W
Contacts de sortie		SPDT
Capacité des contacts	Intensité	15A
	Intensité de la lampe à incandescence	10A
	Induction (Cos = 0,6)	4A
Réglage de l'heure	unité de réglage minimum	15 minutes
	Réglage minimum	15 minutes
	Nombre d'opérations on/off	96 opérations par jour
Température ambiante de température		-10°C à +50°C
Humidité ambiante de fonctionnement		Moins de 85%
poids		100g

① Réglage de la durée de fonctionnement

- Mettre la tige de réglage vers l'intérieur (OFF) ou l'extérieur (ON) à l'heure désirée pour l'action.

Attention

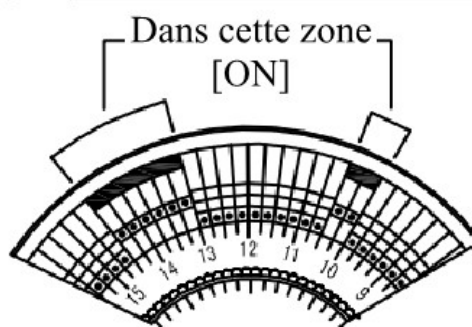


① Ne pas essayer de mettre les tiges de réglage d'heure près de l'affichage. Vous ne pouvez pas régler ces heures ? Si vous forcez, vous pouvez endommager la minuterie.

② Si l'heure que vous voulez est dans la zone, tourner les minutes dans le sens indiqué par la flèche et maintenir la tige de réglage.

[Exemple] Cette occasion

- Le réglage est à 10h00
Le matin [ON] à 10h30
Le matin [OFF]
- Le réglage est à 01h00
l'après-midi [ON] et 2h30
l'après-midi [OFF]

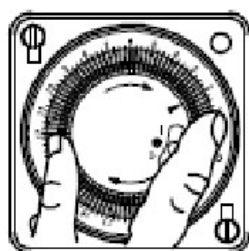


ATTENTI ON

Amener le bouton de l'heure successivement. Mettre le bouton vers le bas, vous devez entendre « Khaki ».

Ajustement de l'heure

Tourner le cadran des minutes dans le sens indiqué par la flèche pour mettre l'heure actuelle.



Attention

- ne tourner le bouton des minutes que dans le sens de la flèche. Le tourner dans l'autre sens en forçant peut endommager la minuterie.
- Ne pas essayer de tourner la plaque du cadran elle-même. Vous pourriez entraîner un dysfonctionnement.
- Le cadran indique l'heure avec le système de 24h.
En réglant l'heure actuelle, ne pas confondre matin et après-midi.

Réglage manuel de l'interrupteur

- Mettre l'interrupteur sur ☉.

 : La sortie sera sur on et off sur le réglage de l'heure.

 : La sortie sera sur on, sans égard des réglages (continuellement ON).

 : La sortie sera sur off, sans égard des réglages (continuellement OFF).



ON



OFF



3-4 Toujours allumé



3-4 Toujours éteint

- Vous pouvez utiliser un test d'opération de l'interrupteur manuel et mettre sur la position « ON » ou « OFF »

ATTENTION

mettre en position ☉ après avoir fini le test

Installation

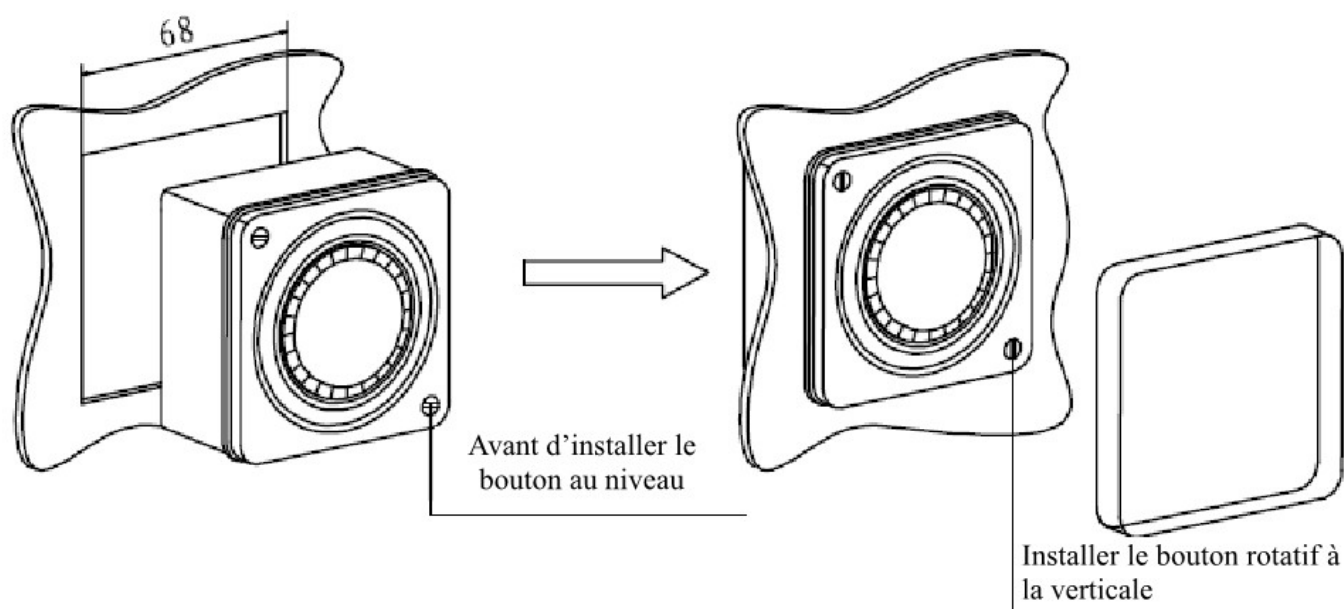
Installation du couvercle frontal

Type d'installation : 68 x 68 mm

Avant l'installation du bouton au niveau

Installer le bouton rotatif à la verticale

Le panneau de montage est de moins de 4 mm



Please read the instructions carefully before using, in order to correctly use.
After reading, please safekeeping.

Safety precautions



WARNING

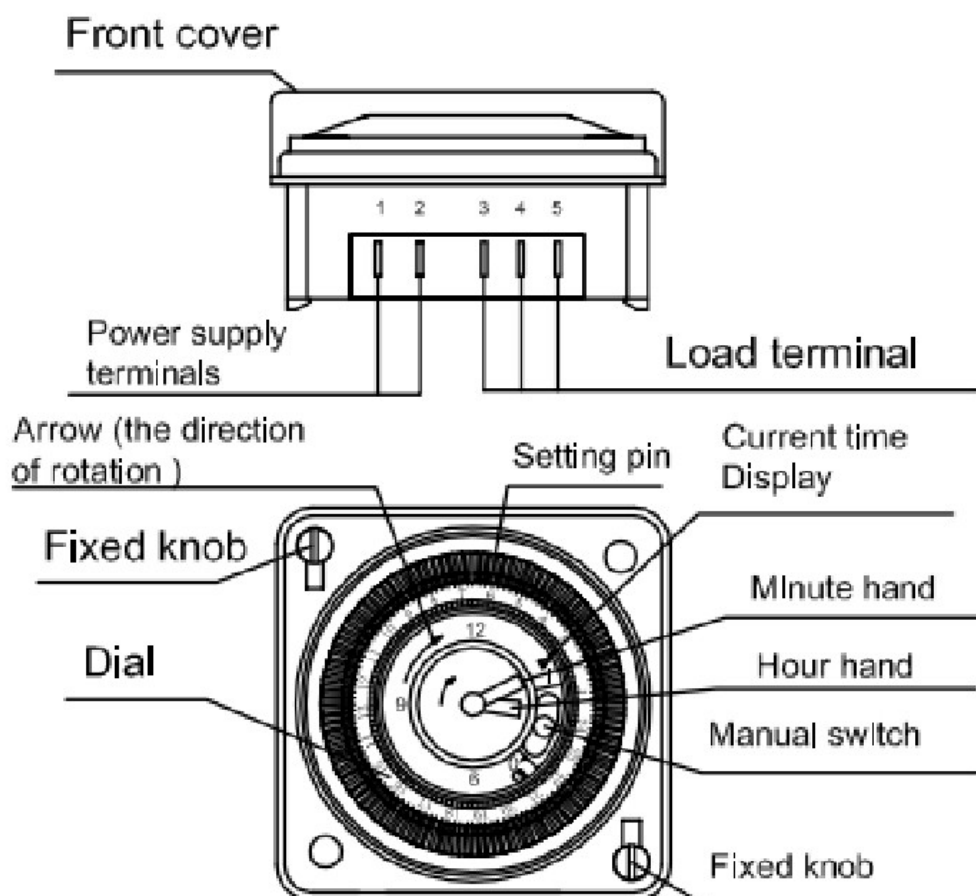
- Do not use the time switch in any equipment that supports human death or significant social problems and this switch is esilicly not intended for such applications.
- If you want to use the time switch in equipment that could cause a financial loss if a fallure occurs(such as in heaters and refrigerators),select a model with excess capacity in terms of characteristics and performance. then also take safety measures such as providing suplicate circuits



CAUTION

- Do not disassemble or modify the time switch. You may receive an electrical shock ,cause a fire,or damage the switch.
- Please do not touch the termina,After the power is on,
Otherwise there will be the danger of electric shock.
- If it is found that the terminal part of the rusting, please as soon as possible replacement of good or you may cause a fire by poor contact
- Do not use the time switch where it mighe be splashed by water or oil.you may receive an electrical shock ,cause a fire,or damage the switch.

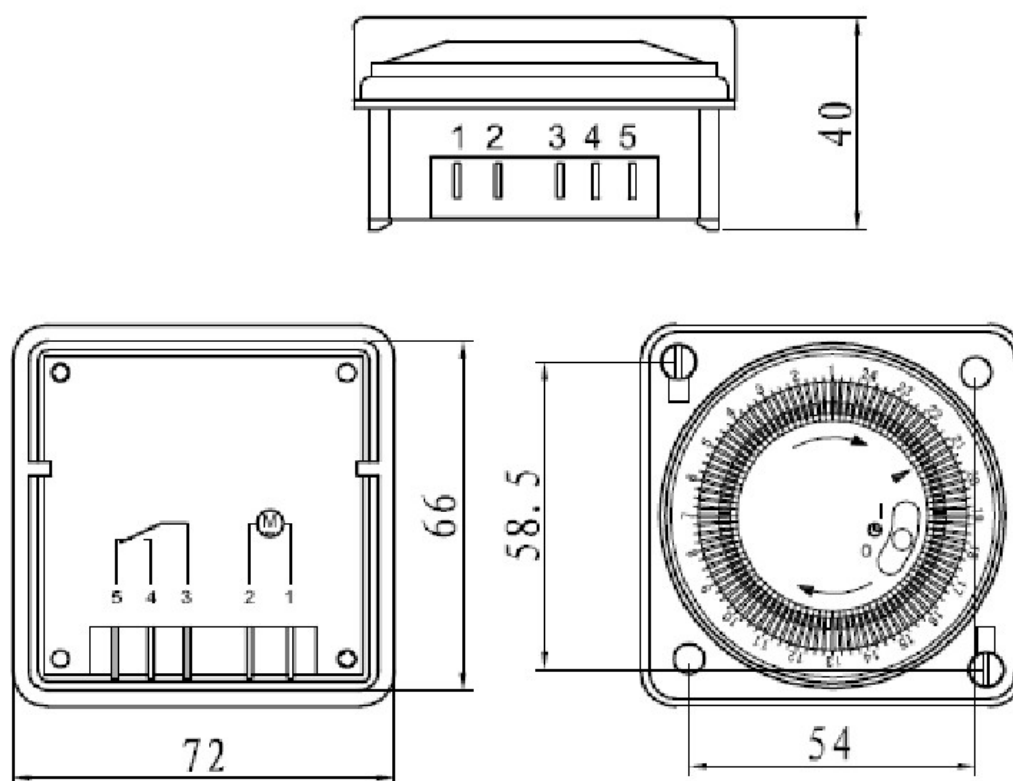
Names of each parts



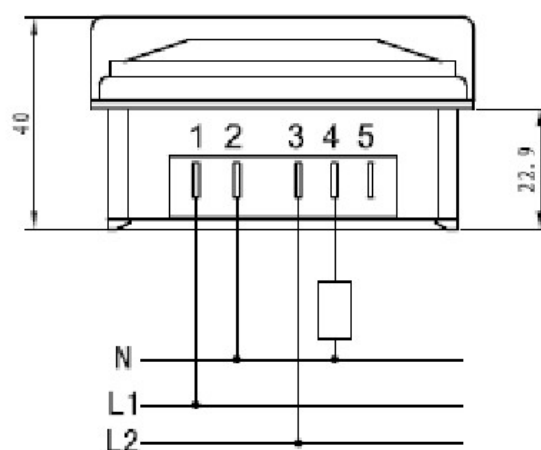
Estado de contacto



Dimensions (unit:mm)



Connection



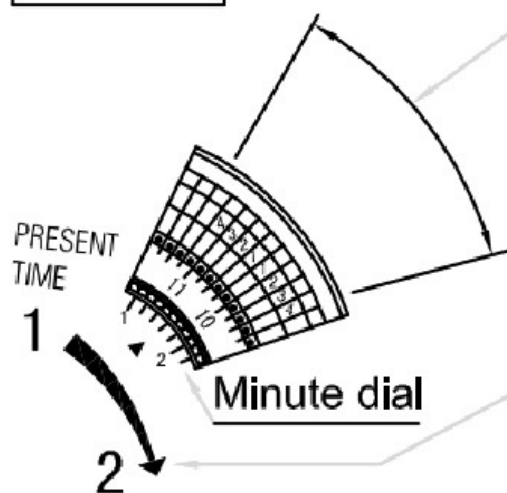
Specification list

Model		KPHA TRC SR
Working voltage		220VAC 50Hz
Drive Modle		Synchronous motor drive
Time accuracy		Synchronised with mains
Cycle		24 hours
Power consumption		1W
Output contacts		SPDT
Contact capacity	Resistance load	15A
	Incandescent lamp load	10A
	Inductive load ($\cos\phi=0.6$)	4A
Setting time	Minimum setting unit	15 minutes
	Minlimum setting	15 minutes
	NO.of on/off operation	96 operations/day
Ambient operating temperature		-10°C to +50°C
Ambient operating humidity		less than 85%
Weight		100g

① Setting the operating time

- Fold the setting pin inside(OFF)or outside(ON) at the desired time you want the action to occur.

Caution

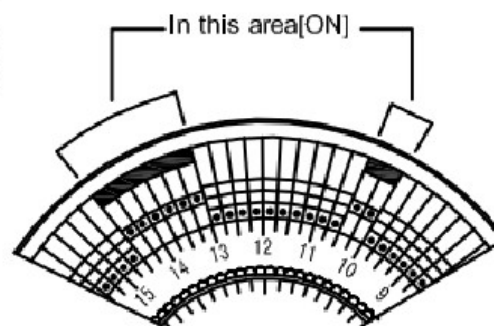


- ① Do not try to fold any of the four setting pins next to the current time display(▼).you can not set these times. if you force it,you may damage the switch.

- ② Se a hora que você pretende está nesta área, rode os minutos na direção mostrada pela seta e depois dobre o pino de ajuste.

[Example]This occasion

- The setting like this at 10:00 in the morning [ON] at 10:30 in the morning [OFF]
- The setting like this 01:00 in the afternoon [ON] and 2:30 in the afternoon [OFF]

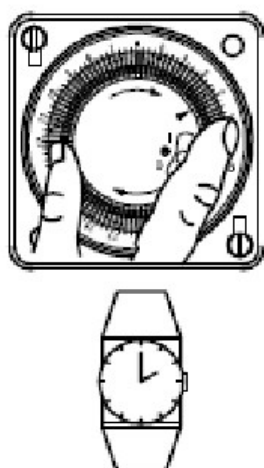


CAUTION

Please bring hope time set button successive defeat. Set the button down, be sure to hear" Khaki" the exact sound.

② Adjusting the current time

- Turn the minute dial the direction shown by the arrow to match the current time.



Caution

- Make sure to turn the minute knob only in the direction shown by the arrow. Turning it backward forcibly may damage the switch.
- The dial shows the time using a 24 hour system.
- When adjusting the current time be careful not confuse AM and PM.

Setting the manual switch

- Set the manual switch to the 「」 position.

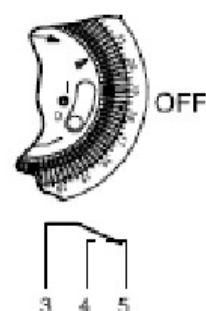
「」 : The output will be turned on and off at the set times.

「」 : The output will be on ,regardless of the settings(continuously ON).

「」 :The output will be off,regardless of the settings(continuously OFF).



3-4 permanent ON .



3-4 permanent OFF .

■ You Can use a manual switch load operation test and please set to "ON" or "OFF" position

CAUTION

Please turn it to 「」 position after you finished your testing

How to install

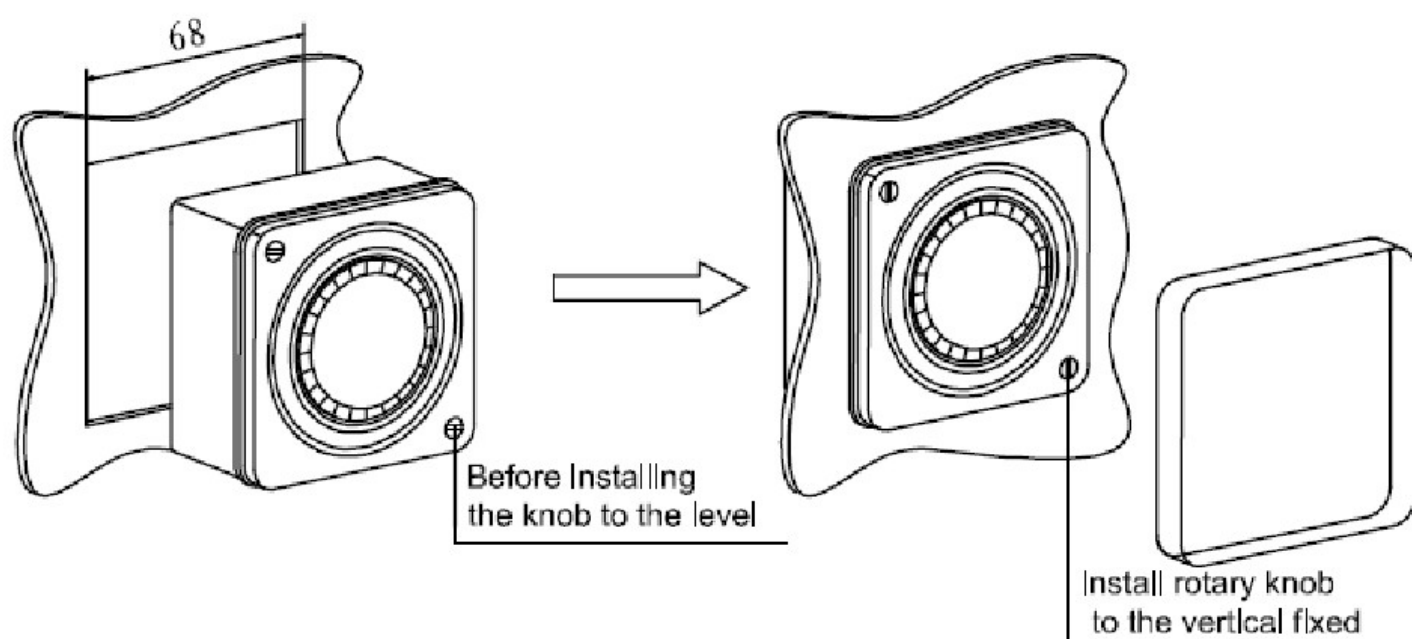
Front panel installation

Installation type: 68x68mm

Before installing the knob to the level

Install rotary knob to the vertical fixed

The mounting panel is less than 4mm



GARANTÍA/GUARANTEE/GARANTIE
2 años/anos/years/années

E- T.E.I. garantiza este aparato por 2 años ante todo defecto de fabricación. Para hacer válida esta garantía, es imprescindible presentar el ticket o factura de compra.

P- T.E.I. garantia este aparelho contra defeitos de fábrica ate 2 anos.

F- T.E.I. garantit cet appareil pour le durée de 2 annès contre tout défaut de fabrication.

GB- T.E.I. guarantees this device during 2 years against any manufacturing defect



TEMPER ENERGY INTERNATIONAL S.L.

Polígono industrial de Granda, nave 18

33199 • Granda - Siero • Asturias

Teléfono: (+34) 902 201 292

Fax: (+34) 902 201 303

Email: info@grupotemper.com

**Una empresa
del grupo**

